

AVIS DE MARCHÉ

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) Nom et adresses : Etablissement public du musée du quai Branly - Jacques Chirac, 222 Rue de l'Université, F - 75007 Paris, Tél : +33 156617000, courriel : Marches-publics@quaibranly.fr, Fax : +33 156617138

Code NUTS : FR101

Adresse(s) internet :

Adresse principale : <http://Marches.quaibranly.fr>

Adresse du profil d'acheteur : <https://marches-publics.gouv.fr>

I.2) Procédure conjointe

I.3) Communication :

Les documents du marché sont disponibles gratuitement en accès direct non restreint et complet, à l'adresse :

<https://marches-publics.gouv.fr>

Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues : le ou les point(s) de contact susmentionné(s).

Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées : par voie électronique via :

[https://www.marches-](https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&refConsultation=740077&orgAcronyme=f5j)

[publics.gouv.fr/?page=entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&refConsultation=740077&orgAcronyme=f5j,](https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&refConsultation=740077&orgAcronyme=f5j)

I.4) Type de pouvoir adjudicateur : Organisme de droit public

I.5) Activité principale : Loisirs, culture et religion.

SECTION II : OBJET

II.1) Etendue du marché

II.1.1) Intitulé : Accord-cadre alloti relatif à des prestations de traduction, de relecture et de révision pour le musée du quai Branly - Jacques Chirac

Numéro de référence :

2021-MQB-00261-AC-00-00

II.1.2) Code CPV principal : 79530000

II.1.3) Type de marché : Services.

II.1.4) Description succincte : Accord-cadre alloti relatif à des prestations de traduction, de relecture et de révision pour le musée du quai Branly - Jacques Chirac

II.1.5) Valeur totale estimée

II.1.6) Information sur les lots :

Ce marché est divisé en lots : oui.

Il est possible de soumettre des offres pour un nombre maximum de lots : 2.

Nombre maximal de lots pouvant être attribués à un soumissionnaire : 2.

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit d'attribuer des marchés combinant les lots ou groupes de lots suivants :

Les lots n°1 et 2 concernent des prestations de traduction, tandis que le lot n°3 concerne des prestations de relecture. A ce titre, il n'est pas autorisé aux candidats de postuler au lot n°3 s'ils postulent au(x) lot(s) 1 et/ou 2, et inversement. Il est cependant autorisé de postuler à la fois au lot n°1 et au lot n°2.

II.2) Description

II.2.1) Intitulé : Traduction de documents rédactionnels et intégration sur le site Internet du musée du quai Branly-Jacques Chirac

Lot n° : 1

II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s) :

79530000

II.2.3) Lieu d'exécution :

Code NUTS : FR101

II.2.4) Description des prestations : Traduction de documents rédactionnels et intégration sur le site Internet du musée du quai Branly-Jacques Chirac

II.2.5) Critères d'attribution :

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché.

II.2.6) Valeur estimée

II.2.7) Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique :

Durée en mois : 48

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction : oui.

Description des modalités ou du calendrier des reconductions : Le présent accord-cadre est conclu pour une durée d'un (1) an à compter de sa date de notification au titulaire. Il pourra être reconduit trois (3) fois pour la même durée, par décision expresse de la personne publique, notifiée au titulaire en respectant un préavis de trois (3) mois avant la date anniversaire de l'accord-cadre. Le titulaire ne pourra pas refuser les reconductions.

II.2.9) Informations sur les limites concernant le nombre de candidats invités à participer

II.2.10) Variantes :

Des variantes seront prises en considération : non.

II.2.11) Information sur les options :

Options : non.

II.2.12) Informations sur les catalogues électroniques

II.2.13) Information sur les fonds de l'Union européenne :

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne : non.

II.2.14) Informations complémentaires

II.2) Description

II.2.1) Intitulé : Traduction de documents juridiques pour le musée du quai Branly - Jacques Chirac

Lot n° : 2

II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s) :

79530000

II.2.3) Lieu d'exécution :

Code NUTS : FR101

II.2.4) Description des prestations : Traduction de documents juridiques pour le musée du quai Branly-Jacques Chirac

II.2.5) Critères d'attribution :

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché.

II.2.6) Valeur estimée

II.2.7) Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique :

Durée en mois : 48

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction : oui.

Description des modalités ou du calendrier des reconductions : Le présent accord-cadre est conclu pour une durée d'un (1) an à compter de sa date de notification au titulaire. Il pourra être reconduit trois (3) fois pour la même durée, par décision expresse de la personne publique, notifiée au titulaire en respectant un préavis de trois (3) mois avant la date anniversaire de l'accord-cadre. Le titulaire ne pourra pas refuser les reconductions.

II.2.9) Informations sur les limites concernant le nombre de candidats invités à participer

II.2.10) Variantes :

Des variantes seront prises en considération : non.

II.2.11) Information sur les options :

Options : non.

II.2.12) Informations sur les catalogues électroniques

II.2.13) Information sur les fonds de l'Union européenne :

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne : non.

II.2.14) Informations complémentaires

II.2) Description

II.2.1) Intitulé : Relecture et révision des prestations de traduction et intégration sur le site internet du musée du quai Branly-Jacques Chirac

Lot n° : 3

II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s) :

79530000

II.2.3) Lieu d'exécution :

Code NUTS : FR101

II.2.4) Description des prestations : Relecture et révision des prestations de traduction et intégration sur le site Internet du musée du quai Branly-Jacques Chirac

II.2.5) Critères d'attribution :

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du

marché.

II.2.6) Valeur estimée

II.2.7) Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique :

Durée en mois : 48

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction : oui.

Description des modalités ou du calendrier des reconductions : Le présent accord-cadre est conclu pour une durée d'un (1) an à compter de sa date de notification au titulaire. Il pourra être reconduit trois (3) fois pour la même durée, par décision expresse de la personne publique, notifiée au titulaire en respectant un préavis de trois (3) mois avant la date anniversaire de l'accord-cadre. Le titulaire ne pourra pas refuser les reconductions.

II.2.9) Informations sur les limites concernant le nombre de candidats invités à participer

II.2.10) Variantes :

Des variantes seront prises en considération : non.

II.2.11) Information sur les options :

Options : non.

II.2.12) Informations sur les catalogues électroniques

II.2.13) Information sur les fonds de l'Union européenne :

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne : non.

II.2.14) Informations complémentaires

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ECONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions de participation

III.1.1) Habilitation à exercer l'activité professionnelle, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession

III.1.2) Capacité économique et financière

III.1.3) Capacité technique et professionnelle

III.1.5) Informations sur les marchés réservés

III.2) Conditions liées au marché

III.2.1) Information relative à la profession

III.2.2) Conditions particulières d'exécution

III.2.3) Informations sur les membres du personnel responsables de l'exécution du marché

III.2.4) Marché éligible au MPS

La transmission et la vérification des documents de candidatures peut être effectuée par le dispositif Marché public simplifié sur présentation du numéro de SIRET : non.

SECTION IV : PROCEDURES

IV.1) Description

IV.1.1) Type de procédure : Ouverte

IV.1.3) Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique :

Le marché implique la mise en place d'un accord-cadre avec un seul opérateur.

IV.1.4) Informations sur la réduction du nombre de solutions ou d'offres durant la négociation ou le dialogue

IV.1.6) Enchère électronique

IV.1.8) Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP) :

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics : oui.

IV.2) Renseignements d'ordre administratif

IV.2.1) Publication antérieure relative à la présente procédure

IV.2.2) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation : 31/05/2021 à 17 h 00

IV.2.3) Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés

IV.2.4) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation :

Français.

IV.2.6) Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre :

Durée en mois : 6 (à compter de la date limite de réception des offres).

IV.2.7) Modalités d'ouverture des offres :

Date : 31 mai 2021 à 17 h 30

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) Renouvellement :

Il s'agit d'un marché renouvelable.

Calendrier prévisionnel de publication des prochains avis : L'accord-cadre alloti sera renouvelable dans les mêmes conditions quand il sera arrivé à son terme (reconductions comprises le cas échéant).

VI.2) Informations sur les échanges électroniques

VI.3) Informations complémentaires :

Le dossier de consultation est accessible ici :

<https://www.marchespublics.gouv.fr>

QUESTIONS DES CANDIDATS SUR LE DOSSIER DE CONSULTATION

Le pouvoir adjudicateur pourra adresser des renseignements complémentaires aux entreprises au plus tard 6 jours calendaires avant la date limite de remise des offres. Les candidats souhaitant obtenir des renseignements complémentaires, peuvent le faire uniquement par écrit, sur la plate-forme des achats de l'Etat ou par courriel à l'adresse : marches-publics@quaibrantly.fr en s'adressant en temps utiles afin que la personne publique puisse répondre au plus tard six (6) jours avant la date limite de remise des offres.

MODIFICATIONS DE DETAIL AU DOSSIER DE CONSULTATION

L'établissement public du musée du quai Branly- Jacques Chirac se réserve le droit d'apporter, au plus tard 6 jours calendaires avant la date limite fixée pour la réception des offres, des modifications de détail au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié et/ou complété, sans pouvoir élever aucune réclamation à ce sujet. Si pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite pour la remise des offres est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.

POSSIBILITE DE POSTULER POUR 1 OU PLUSIEURS LOTS

Les lots n°1 et 2 concernent des prestations de traduction, tandis que le lot n°3 concerne des prestations de relecture. A ce titre, il n'est pas autorisé aux candidats de postuler au lot n°3 s'ils postulent au(x) lot(s) 1 et/ou 2, et inversement. Il est cependant autorisé de postuler à la fois au lot n°1 et au lot n°2.

CRITERES DE SELECTION DES OFFRES

POUR LE LOT N°1 :

Critère n°1 : Prix (50 points) noté sur la base du total de trois commandes-type ;

Critère n°2 : Valeur technique (50 points), sous décomposée en deux sous-critères :

- Sous-critère 1, 35 points: Qualité de la traduction, analysée sur la base de la traduction de textes.
- Sous-critère 2, 15 points : Composition et organisation de l'équipe dédiée à l'exécution des prestations faisant l'objet du présent lot, analysé sur la base des CV de l'équipe dédiée, et d'une note relative à la méthodologie d'exécution de l'accord-cadre.

POUR LE LOT N°2 :

Critère n°1 : Prix (40 points) noté sur la base du total de trois commandes-type ;

Critère n°2 : Valeur technique (60 points), sous décomposée en deux sous-critères :

- Sous-critère 1, 45 points: Qualité de la traduction, analysée sur la base de la traduction de textes.
- Sous-critère 2, 15 points : Composition et organisation de l'équipe dédiée à l'exécution des prestations faisant l'objet du présent lot, analysé sur la base des CV de l'équipe dédiée, et d'une note relative à la méthodologie d'exécution de l'accord-cadre.

POUR LE LOT N°3 :

Critère n°1 : Prix (60 points) noté sur la base du total de trois commandes-type ;

Critère n°2 : Valeur technique (40 points), sous décomposée en deux sous-critères :

- Sous-critère 1, 25 points: Qualité du travail en relecture et révision, analysée sur la base de travaux déjà réalisés, accompagnés d'une note explicative permettant d'explicitier la méthode de travail et la qualité du résultat obtenu.
- Sous-critère 2, 15 points : Composition et organisation de l'équipe dédiée à l'exécution des prestations faisant l'objet du présent lot, analysé sur la base des CV de l'équipe dédiée, et d'une note relative à la méthodologie d'exécution de l'accord-cadre.

VI.4) Procédures de recours

VI.4.1) Instance chargée des procédures de recours :

Tribunal administratif de paris, 7, rue de jouy, F - 75181 Paris cedex 4, Tél : +33 144594400, courriel : greffe.ta-paris@juradm.fr, Fax : +33 144594646

VI.4.2) Organe chargé des procédures de médiation

VI.4.3) Introduction de recours

VI.4.4) Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours :

Greffe du tribunal administratif de paris, 7, rue de jouy, F - 75181 Paris cedex 4, Tél : +33 144594400, courriel : greffe.ta-paris@juradm.fr, Fax : +33 144594646

VI.5) Date d'envoi du présent avis : 28 avril 2021